

D
ACHTUNG: Bedienungsanleitung aufmerksam lesen bevor das Gerät benutzt wird. Lesen und befolgen Sie die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung. Die Nichtbeachtung kann zu schweren Personenverletzungen führen

ANLASSEN

1. Stoppschalter auf "I" stellen
2. Drosselhebel herausziehen
3. Treibstoffpumpe 10 x drücken
4. Starterseil 2 x rasch ziehen
5. Drosselhebel bis zum Anschlag einschieben
6. Starterseil erneut 4 x rasch ziehen
7. Motor 10 sek. aufwärmen lassen und anschließend Gashebel kurz drücken

ABSTELLEN

STOP Schalter auf "0" stellen

GB
IMPORTANT: Read the operating manual carefully before using the equipment. Read and observe the safety information in the operating instructions. Non-observance can lead to serious injuries

STARTING

1. Switch the stop switch to "I".
2. Pull out the choke
3. Press the fuel pump 10 times
4. Pull the starter cable two times quickly
5. Push the choke in until it stops
6. Pull the starter cable four times quickly again
7. Let the engine run for 10 seconds to warm up and then press the throttle lever briefly

SHUTTING DOWN

Set the STOP switch to "0"

F
ATTENTION : Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Lisez et respectez les consignes de sécurité dans le mode d'emploi. Le non-respect peut entraîner de graves blessures de personnes

MISE EN ROUTE

1. Mettez l'interrupteur d'arrêt sur « I »
2. Tirez la manette d'étranglement
3. Appuyez 10 x sur la pompe à carburant.
4. Tirez fermement 2 x la corde du démarreur
5. Introduisez la manette d'étranglement jusqu'à la butée
6. Tirez à nouveau la corde du démarreur 4 x fermement
7. Laissez chauffer le moteur pendant 10 s. et appuyez ensuite brièvement sur le levier de l'accélérateur

DEPOSE

Mettez l'interrupteur d'arrêt sur „0“

I
ATTENZIONE: leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. Leggere e osservare le avvertenze di sicurezza nelle istruzioni per l'uso. La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare gravi lesioni alle persone.

AVVIO

1. Stoppschakelaar naar stand "I" brengen
2. Smoorhendel uittrekken
3. Premete 10 volte la pompa del carburante.
4. Starterkabel 2 keer flink doorhalen
5. Smoorhendel inschuiven tot tegen de aanslag
6. Starterkabel opnieuw 4 keer flink doorhalen
7. Motor 10 s laten warmdraaien en daarna kort op de gashendel drukken

SPEGNIMENTO

Portate l'interruttore di arresto su "0".

DK
VIGTIGT: Læs betjeningsvejledningen opmærksomt, inden du tager sagen i brug. Læs og følg sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen. Tilsidesættelse af sikkerhedsanvisninger vil kunne medføre alvorlig personskade

START

1. Sæt stopkontakten på „I“.
2. Træk chokerarmen ud
3. Tryk 10 x på brændstoffumpen
4. Træk 2 x hurtigt i startkablet
5. Skub chokerarmen helt ind
6. Træk igen 4 x hurtigt i startkablet
7. Lad motoren varme op i 10 sek., og tryk så kort på gasregulatoren

SLUK

Sæt STOP-kontakten på „0“

S
VARNING: Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder maskinen. Läs igenom och följ säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen. Om detta inte beaktas finns det risk för allvarliga personsador.

STARTA

1. Ställ stoppbrytaren på "I".
2. Dra ut strypreglaget.
3. Tryck in bränslepumpen 10 ggr.
4. Dra ut startsnöret snabbt 2 ggr.
5. Skjut in strypreglaget till stopp.
6. Dra ut startsnöret snabbt 4 ggr.
7. Låt motorn köra under 10 sekunder så att den blir varm och tryck sedan in gasreglaget kort.

STÄNGA AV

Ställ stoppbrytaren på "0"

HR
POZOR: Prije nego ćete koristiti uređaj, pažljivo pročitajte upute za uporabu. Pročitajte i pridržavajte se sigurnosnih napomena u uputama za uporabu. Njihovo nepridržavanje može uzrokovati teška ozljeđivanja osoba.

POKRETANJE

1. Sklopku za zaustavljanje stavite u položaj „I“.
 2. Izvucite čok.
 3. Pritisnite pumpu za gorivo 10 x.
 4. Naglo povucite sajlu pokretača 2 x.
 5. Do kraja uvucite čok.
 6. Ponovno naglo povucite sajlu pokretača 4 x.
 7. Ostavite motor da se zagrijava 10 sek i zatim nakratko pritisnite gas polugu.
- ISKLUČIVANJE**
Sklopku STOP okrenite u položaj „0“.

RS
PAŽNJA: Pre nego što ćete upotrebiti uređaj, pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu. Pročitajte i pridržavajte se bezbednosnih napomena u uputstvima za upotrebu. Nepridržavanje uputstava može da prouzroči teške fizičke povrede.

POKRETANJE

1. Prekidač Stop stavite u položaj „I“.
2. Izvucite polugu za prigušivanje.
3. Pritisnite pumpu za gorivo 10 x.
4. Naglo povucite sajlu startera 2 x.
5. Polugu za prigušivanje uvucite do kraja.
6. Naglo povucite sajlu startera 4 x.
7. Ostavite motor da se hladi 10 sek. i zatim kratko pritisnite gas-polugu.

ISKLUČIVANJE

Prekidač STOP stavite u položaj „0“.

CZ
POZOR: Před použitím přístroje si pečlivě přečíst návod k použití. Přečtěte si bezpečnostní pokyny v návodu k použití a dodržujte je. Nedodržování může vést k těžkým zraněním osob.

SPUŠTĚNÍ

1. Spínač pro zastavení nastavit na „I“
2. Vytáhnout páčku škrticí klapky
3. 10 x zmáčknout palivové čerpadlo
4. 2x rychle zatáhnout za šňůru startéru
5. Páčku škrticí klapky až nadoraz zasunout
6. Znovu 4x rychle zatáhnout za šňůru startéru
7. Motor nechat 10 vteřin zahřát a poté odblokovat páčku plynu

ZASTAVENÍ

Spínač pro zastavení nastavit na „0“

SK

POZOR: Pozorne si prečítajte pred používaním prístroja návod na obsluhu. Prečítajte si a dodržiavajte bezpečnostné pokyny v návode na použitie. Nedodržanie môže viesť k ťažkým poraneniam osôb.

ŠTARTOVANIE

1. Vypínač Stop dať do polohy „I“
2. Vytiahnuť škrtiacu páčku
3. 10 x stlačiť palivové čerpadlo
4. Rýchlo potiahnuť štartovacie lanko 2 x za sebou
5. Zasuňte škrtiacu páčku až na doraz
6. Štartovacie lanko znovu rýchlo potiahnuť 4 x za sebou
7. Motor nechať na 10 sekúnd zahriať a potom odblokovať plynovú páčku

ODSTAVENIE

Nastaviť vypínač STOP na „0“

NL

LET OP! Voor gebruik handleiding aandachtig lezen.

Lees en volg de veiligheidsvoorschriften vermeld in de handleiding op. Niet-naleving kan zware lichamelijke letsels tot gevolg hebben

STARTEN

1. Stopschakelaar naar stand „I“ brengen
2. Smoorhendel uittrekken
3. 10 keer op de brandstofpomp drukken
4. Starterkabel 2 keer flink doorhalen
5. Smoorhendel inschuiven tot tegen de aanslag
6. Starterkabel opnieuw 4 keer flink doorhalen
7. Motor 10 s laten warmdraaien en daarna kort op de gashendel drukken

AFZETTEN

STOP-schakelaar naar de stand „0“ brengen

E

ATENCIÓN: leer detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato. Leer y seguir las advertencias de seguridad del manual de instrucciones. Su inobservancia puede provocar lesiones graves.

PUESTA EN MARCHA

1. Poner el botón de paro en „I“
2. Extraer la palanca del regulador de mariposa
3. Presionar la bomba del combustible 10 veces
4. Tirar rápidamente del cable de arranque 2 veces
5. Insertar la palanca del regulador de mariposa hasta el tope
6. Volver a tirar rápidamente del cable de arranque 4 veces
7. Dejar que el motor se caliente durante 10 segundos y, a continuación, apretar brevemente el acelerador

PARAR

Poner el botón de paro en „0“

P

ATENÇÃO: Ler atentamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho. Leia e respeite as instruções de segurança no manual de utilização. A inobservância pode resultar em ferimentos graves.

ARRANQUE

1. Coloque o interruptor de paragem na posição „I“
2. Puxe a alavanca de estrangulamento
3. Pressione a bomba de combustível 10 x
4. Puxe rapidamente 2 vezes o cabo de arranque
5. Empurre a alavanca de estrangulamento até ao encosto
6. Volte a puxar rapidamente 4 vezes o cabo de arranque
7. Deixe o motor aquecer durante 10 segundos e, em seguida, pressione brevemente o acelerador

DESLIGAR

Coloque o interruptor de paragem na posição „0“

FI

HUOMIO: Lue käyttöohje tarkkaavaisesti, ennen kuin käytät laitetta. Lue käyttöohjeessa annetut turvallisuusmääräykset ja noudata niitä. Määräysten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja

KÄYNNISTYS

1. Siirrä katkaisin asentoon „I“
2. Vedä kuristinvipu ulos
3. Paina polttoainepumppua 10 kertaa
4. Vedä käynnistysnarua 2 kertaa nopeasti
5. Työnnä kuristinvipu sisään vasteeseen saakka
6. Vedä käynnistysnarua uudelleen 4 kertaa nopeasti
7. Anna moottorin lämmetä 10 sek. ja paina sitten kaasuvipua lyhyesti

SAMMUTUS

Siirrä SEIS-katkaisin asentoon „0“

RU

ВНИМАНИЕ: Перед использованием устройства прочитать внимательно руководство по эксплуатации. Прочтите приведенные в руководстве по эксплуатации указания по технике безопасности и следуйте им. В случае их нецелюбуждения это может привести к тяжелым травмам

ПУСК

1. Перевести выключатель в позицию „I“
2. Вытянуть рычаг дросселя
3. Нажать топливный насос 10 раз
4. Дернуть стартовый трос 2 раза
5. Вдвинуть до упора рычаг дросселя
6. Вновь дернуть стартовый трос 4 раза
7. Оставить двигатель 10 сек. разогреться и в заключении коротко нажать дроссельный рычаг

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Переключатель СТОП перевести в позицию „0“

EE

TÄHELEPANU: Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Lugege kasutusjuhendi ohutusjuhiseid ja järgige neid. Juhiste eiramine võib põhjustada raskeid inimvigastusi

KÄIVITAMINE

1. Seadke stopplüliti asendisse „I“.
2. Tõmmake õhuklapihoob välja
3. Vajutage 10 x kütusepumpa
4. Tõmmake starterinööri 2 x kiiresti
5. Lükake õhuklapihoob lõpuni sisse
6. Tõmmake starterinööri veel 4 x kiiresti
7. Laske mootoril 10 sekundit soojeneda ja vajutage seejärel lühidalt gaasihooba

SEISKAMINE

Seadke STOPP-lüliti asendisse „0“

LV

UZMANĪBU: pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukcijā minētos drošības norādījumus. Neievērojot šos noteikumus, var gūt smagas traumas.

IEDARBINĀŠANA

1. Izslēgšanas slēdzi novietot pozīcijā „I“.
2. Izvilkt droseles sviru.
3. 10 reizes nospiegt degvielas sūkni.
4. 2 reizes strauji pavilkt startera auklu.
5. Droseles sviru iebīdīt atpakaļ līdz atdurai.
6. Atkārtoti 4 reizes strauji pavilkt startera auklu.
7. Ļaut motoram 10 sekundes uzsilt un pēc tam īsi nospiegt gāzes sviru.

IZSLĒGŠANA

„STOP“ slēdzi novietot „0“ pozīcijā.

LT

DĖMESIO: prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Perskaitykite naudojimo instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus ir jais vadovaukitės. Neatsižvelgus į saugos nurodymus, galima sunkiai susižaloti.

PALEIDIMAS

1. Sustabdymo jungiklį nustatykite ties „I“
2. Ištraukite droselinę svirtį
3. Paspauskite degalų siurbį 10 kartų
4. Greitai 2 kartus patraukite starterio lyną
5. Droselinę svirtį įstumkite iki pat galo
6. Vėl greitai 4 kartus patraukite starterio lyną
7. Palaukite 10 s, kol įšils variklis, o tada paspauskite akceleratorių

IŠJUNGIMAS

STOP jungiklį nustatykite ties „0“

SO

POZOR: Pred uporabo naprave skrbno preberite navodila za uporabo. Preberite in upoštevajte varnostne napotke v navodilih za uporabo. Neupoštevanje varnostnih napotkov lahko privede do hudih poškodb osebj.

ZAGON

1. Stikalo za izklop postavite v položaj „I“
2. Izvlecite ročico dušilke
3. 10-krat pritisnite na črpalko za gorivo
4. 2 x hitro potegnite za zagonsko vrstico
5. Pritisnite nazaj ročico dušilke do konca
6. 4 x ponovno potegnite za zagonsko vrstico
7. Pustite, da se motor segreva 10 sek. In potem kratko pritisnite ročico za plin

IZKLOP MOTORJA

Stikalo STOP pomaknite na „0“

FIGYELEM: A készülék használata előtt figyelmesen elolvasson a használati utasítást. Olvassa és tartsa be a használati utasítás biztonsági utasításait. Figyelmen kívül hagyása nehéz személyi sérülésekhez vezethet.

INDÍTANI

1. A stopkapcsolót az „I”-re állítani.
2. Kihúzni a fojtókart
3. 10 x megnyomni az üzemanyagszivattyút
4. 2 x gyorsan meghúzni az indítókötelet
5. A fojtókart ütközésig betolni
6. 4 x gyorsan meghúzni az indítókötelet
7. Hagyni a motort 10 másodpercig felmelegedni és utána röviden megnyomni a gázszabályozó kart.

LEÁLLÍTANI

A STOP kapcsolót a „0”-ra állítani.

ВНИМАНИЕ: Пред употреба на апаратот прочитајте го внимателно Упатството за употреба. Прочитајте и следете ги безбедносните упатства од Упатството за употреба. Непочитувањето може да доведе до тешки повреди по лица

ВКЛУЧУВАЊЕ

1. Поставете го стоп-прекинувачот на „I”.
2. Извлечете ја Choke-рачката.
3. Притиснете ја 10 пати пумпата за гориво.
4. Повлечете ја двапати брзо сајлата за стартување.
5. Втурнете ја Choke-рачката до аншлаг.
6. Извлечете ја повторно сајлата за стартување брзо четирипати.
7. Дозволете моторот да се затопли 10 секунди, а потоа кратко притиснете ја рачката за гас.

ИСКЛУЧУВАЊЕ

Поставете го СТОП-прекинувачот на „0”.

UWAGA: Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Przeczytać i postępować według wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich zranień

WŁĄCZANIE

1. Przycisk stop ustawić na pozycji „I”
2. Wyciągnąć dźwignię przepustnicy
3. 10 razy wcisnąć pompę paliwową
4. 2 razy gwałtownie pociągnąć linkę rozruchową
5. Przesunąć dźwignię przepustnicy, aż do oporu
6. 4 razy ponownie pociągnąć gwałtownie linkę rozruchową
7. 10 sek. poczekać, aż silnik się ociepli, a następnie odblokować dźwignię gazu

WYŁĄCZANIE

Przycisk STOP ustawić na pozycji „0”

ATENȚIE: Înainte de utilizarea aparatului citiți cu atenție instrucțiunile de folosire. Citiți și respectați indicațiile de siguranță din instrucțiunile de folosire. Nerespectarea acestor indicații poate duce la vătămarea gravă a persoanelor.

PORNIRE

1. Se poziționează întrerupătorul Stop pe „I”
2. Scoateți levierul de ștrangulare
3. Se apasă pompa de combustibil de 10 x
4. Se trage cablul de pornire rapid de 2 x
5. Împingeți levierul de ștrangulare până la capăt
6. Cablul de pornire se trage din nou rapid de 4 x
7. Motorul se lasă să se încălzească 10 sec. după care se deblochează levierul de gaz

OPRIREA

Întrerupătorul STOP se aduce pe poziția „0”

ВНИМАНИЕ: Да се прочете внимателно упътването за употреба преди да се използва уредът. Четете и следвайте указанията за безопасност в упътването за употреба. Неспазването може да доведе до тешки наранявания на хора.

ВКЛЮЧВАНЕ

1. Поставете стоп-превключвателя на позицията „I”
2. Издърпайте дроселния лост
3. Натиснете 10 x помпата за гориво
4. Бързо дръпнете 2 x стартерното въже
5. Вмъкнете дроселния лост до ограничителя
6. Повторно бързо дръпнете стартерното въже 4 x
7. Оставете двигателя да се загрее за 10 сек. и след това натиснете за кратко педала за газ

ИЗКЛЮЧВАНЕ

Поставете Стоп-шалтера на позицията „0”

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Διαβάστε και ακολουθήστε τις Υποδείξεις ασφάλειας που θα βρε΄τε στις Οδηγίες χρήσης. Εάν δεν τηρηθούν οι Οδηγίες και Υποδείξεις δεν αποκλείονται σοβαροί τραυματισμοί.

ΒΑΛΤΕ ΜΠΡΟΣΤΑ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

1. Βάλτε τον διακόπτη ΣΤΟΠ στη θέση “I”.
2. Τραβήξτε προς τα έξω τον στραγγαλιστικό μοχλό
3. Πιέστε 10 φορές την αντλία καυσίμου
4. Τραβήξτε γρήγορα 2 φορές το σχοινί εκκίνησης
5. Σπρώξτε προς τα μέσα τον στραγγαλιστικό μοχλό μέχρι το τέρμα.
6. Ξανατραβήξτε γρήγορα 4 φορές το σχοινί εκκίνησης
7. Αφήστε να ζεσταθεί ο κινητήρας επί 10 δευτ., κατόπιν πιέστε σύντομα το μόχλο γκαζιού

ΣΒΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Βάλτε τον διακόπτη ΣΤΟΠ στη θέση “0”.

DIKKAT: Testere ile çalışmaya başlamadan önce Kullanma Talimatını dikkatlice okuyun. Kullanma Talimatında açıklanan Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin. Bu uyarılara riayet edilmemesi durumunda ağır yaralanma tehlikesi bulunur.

ÇALIŞTIRMA

1. Stop şalterini „I” konumuna ayarlayın
2. Gaz kelebeğini dışarı çekin
3. Yakıt pompasına 10 kez basın
4. Çalıştırma ipini 2 x hızlıca çekin
5. Gaz kelebeğini dayanıncaya kadar içeri itin
6. Çalıştırma ipini tekrar 4 x hızlıca çekin
7. Motorun 10 saniye süre ile ısınmasını sağlayın ve sonra gaz kolunu kısaca bastırın

MOTORU DURDURMA

STOP Şalterini „0” konumuna ayarlayın

OBS: Les nøye gjennom bruksanvisningen før du bruker maskinen. Les og følg sikkerhetsinstruksene i bruksanvisningen. Dersom instruksjonene ikke følges, kan det oppstå alvorlige personskader.

Start

1. Sett stoppbryteren på „I”.
2. Trekk ut strupehåndtaket
3. Trykk 10 ganger på drivstoffpumpen
4. Trekk 2 ganger raskt i startsnoren
5. Skyv strupehåndtaket inn til stopp
6. Trekk på nytt 4 ganger raskt i startsnoren
7. La motoren gå seg varm i 10 sekunder og trykk deretter kort inn gasshåndtaket.

Stans

Sett STOP-bryteren på „0”.

ÍS: Varúð: Lesið notandaleiðbeiningarnar vel áður en að tækið er notað. Lesið notandaleiðbeiningarnar og öryggisleiðbeiningarnar og farið eftir þeim. Ef ekki er farið eftir leiðbeiningum getur það leitt til alvarlegra slysa.

Gangsetning

1. Setjið stöðvunarrofa á „I”.
2. Dragið út ádreparann
3. Þrýstið 10 x á bensíndæluna
4. Dragið gangsetningarþráð 2x snögglega út
5. Þrýstið ádrepara alla leið inn
6. Dragið aftur gangsetningarþráðinn 4x snögg út
7. Látið mótörinn hitna í 10 sekúndur og þrýstið eftir það stutt á inngjöfina.

Tæki stöðvað

Setjið STOP-rofa á „0”.

